

# T O F A L A R I S C H <sup>1</sup>

## Тоъфа дыл – Tòfa dyl

### Тоъфа алфавит – Tòfa alfavit

<sup>1</sup> andere Bezeichnung: Karagassisch

Schrift	Laut	ts.	Schrift	Laut	ts.	Schrift	Laut	ts.
А	а	ɑ	ǰ <sup>6</sup>	ǰ	q; q <sup>h-5</sup>	Ф <sup>4</sup>	ф	f
Б	б	b~ɸ	Һ	h	h; h <sup>i7</sup>	Х	x	x; χ <sup>1</sup>
В	в	v	Л	l	l; l <sup>1</sup>	Ц <sup>4</sup>	ц	ʦ̥
Г	г	g~g̊; g <sup>1</sup>	М	m	m	Ч	ч	tʃ; c <sup>7</sup>
Ғ	ғ	ɣ; ɣ <sup>1</sup>	Н	n	n; n <sup>1</sup>	Ҷ <sup>8</sup>	ҷ	dʒ; ʝ <sup>7</sup>
Д	д	d̥~ḍ		ni	nĩ~ɲ	Ш	ш	ʃ
Е	e <sup>2</sup>	ɛ	Ҳ <sup>6</sup>	h	ɥ	Щ <sup>4</sup>	щ	ʃtʃ̥
	e <sup>3</sup>	je-	О	o	ɔ	Ъ	ъ <sup>9</sup>	-ɛ̣~ɔ̣ <sup>9</sup>
Ё <sup>4</sup>	ё	jo	Ө	ø	œ	ь <sup>10</sup>	·(j)	"
Ж	ж	ʒ	П	p	p; p <sup>h-5</sup>	Ы	ы	ɯ
З	з	z	Р	r	r	ь <sup>4</sup>	ь	·j
И	и	i	С	s	s	Э <sup>11</sup>	э	ɛ-
І	і	ĩ	Т	t	t; t <sup>h-5</sup>	Ө	ø	æ
Й	й	j	У	u	u	Ю	ю	ju
К	к	k; k <sup>h-5</sup>	Ү	ü	y	Я	я	jæ

<sup>1</sup> in der Umgebung hinterer Vokale

<sup>2</sup> in Eigenwörtern nur im Wortinneren und -auslaut (nur als Einzelbuchstabe)

<sup>3</sup> nur im Wort- oder Silbenanlaut meist russischer Lehnwörter und Eigennamen

<sup>4</sup> nur in russischen Lehnwörtern und Eigennamen

<sup>5</sup> meist im Wortanlaut

<sup>6</sup> teilweise als ›Қ қ‹ bzw. ›Ҳ Һ‹ geschrieben

<sup>7</sup> in der Umgebung vorderer Vokale

<sup>8</sup> siehe unten Anmerkung 4

<sup>9</sup> in Eigenwörtern nach Vokalen zur Anzeige eines „Tieftons“, siehe dazu unten Anmerkung 5

<sup>10</sup> in russischen Lehnwörtern und Eigennamen zur Silbentrennung vor jotierten Vokalen

<sup>11</sup> in Eigenwörtern nur im Wortanlaut, sonst nur zur Bildung des Doppelvokals ›ээ‹

#### Anmerkungen:

1. Klassifikation: (Ural-altaische Sprachen >) Altaische Sprachen > Turksprachen > Gemein-Türkisch > Sibirische Turksprachen > Zentral-Sibirisch-Türkisch > Süd-Sibirisch-Türkisch > Sajanisch > Taiga-Sayan-Türkisch.
2. Status: Tofalarisch hat als nur noch wenig gesprochene lokale Umgangssprache keinen offiziellen Status.
3. Doppelvokale werden lang [-:] gesprochen. Ein vokalischer Wortanlaut wird mit einem Glottallaut [ʔ-] eingeleitet.
4. Der Originalbuchstabe hat einen gleichen Endbogen wie die Buchstaben ›ǰ, Ҳ‹. Für ihn gibt es jedoch (noch) kein Unicode-Symbol.
5. Der sog. „Tiefton“ eines kurzen Vokals wird teilweise als „pharyngalisiert“ oder als „Knarrton“ („creaky“) bezeichnet.

6. Die einzelnen Dialekte des Tofalarischen weisen einen größeren oder geringeren Umfang einer Vokalharmonie auf; das bedeutet, dass in einem Wort einschließlich seiner Suffixe meist nur Vokale der einen oder anderen Art auftreten können. Dabei unterscheidet die Sprache einerseits zwischen vorderen [i, y, ε, œ, æ] und hinteren [u, ʉ, ɔ, ɑ] Vokalen und andererseits zwischen gerundeten [y, u, œ, ɔ] und ungerundeten [i, ʉ, ε, æ, ɑ] Vokalen.

Lehnwörter sind jedoch von einer Vokalharmonie nicht betroffen.

---

Quellen:

- ① Unicode test page and transliteration; <https://www.geonames.de/alphtz.html>; 2020
- ② Wikipedia The Free Encyclopedia; [https://en.wikipedia.org/wiki/Tofa\\_language](https://en.wikipedia.org/wiki/Tofa_language); 2023
- ③ Wikipedia Die freie Enzyklopädie; [https://de.wikipedia.org/wiki/Tofalarische\\_Sprache](https://de.wikipedia.org/wiki/Tofalarische_Sprache); 2023
- ④ [https://ru.wikipedia.org/wiki/Тофаларский\\_язык](https://ru.wikipedia.org/wiki/Тофаларский_язык); 2023
- ⑤ Wikipédia L'encyclopédie libre; <https://fr.wikipedia.org/wiki/Tofalar>; 2023
- ⑥ \*Simon Ager, *Omniglot – a guide to written languages*; <https://www.omniglot.com/writing/tofa.htm>; 2023
- ⑦ Glottolog: <https://glottolog.org/resource/languoid/id/tofa1248>; 2023
- ⑧ Ethnologue – Languages of the World; 17th Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig; <http://www.ethnologue.com/language/kim> (Karagas)